

PARLAMENTO EUROPEU

2004



2009

Comissão Temporária Sobre a Alegada Utilização pela CIA de Países Europeus para o Transporte e a Detenção Ilegal de Prisioneiros

TDIP_PV(2006)0710

ACTA

da reunião de 10 de Julho de 2006, das 15h00 às 18h00
BRUXELAS

A reunião tem início às 15h10 de segunda-feira de 10 Julho de 2006, sob a presidência de Sarah Ludford (primeira vice-presidente).

1. Aprovação do projecto de ordem do dia

A presidente propõe que se invertam os pontos 4 e 5 da ordem do dia e se comece pela troca de pontos de vista com o procurador Martin HOFMANN. Não tendo sido levantada qualquer objecção, a ordem do dia é assim provada.

2. Comunicações da presidente

Sarah Ludford, primeira vice-presidente, informa que Carlos Coelho, presidente da comissão retido por outros compromissos, não poderá assistir à reunião de hoje.

A presidente comunica que, com base no nº 45 da resolução adoptada pelo plenário na quinta-feira 6 de Julho, os trabalhos da comissão prosseguirão pelo menos até ao fim dos doze meses previstos no artigo 175º do Regimento do Parlamento. Aproveita o ensejo para felicitar o relator, Claudio Giovanni FAVA pelo resultado da votação do relatório em plenário e pela ampla maioria obtida.

A presidente recorda aos membros do "Steering Group" (Mesa + coordenadores + relator), que terá lugar uma reunião na mesma sala, após os trabalhos da comissão, prevista para cerca das 18h00.

3. Aprovação do calendário das reuniões

O calendário das reuniões até ao fim do ano de 2006 é aprovado de acordo com o projecto incluído no documento PE 376.395v01-00. A comissão decide ainda que, na medida do possível, terão lugar reuniões suplementares nas segundas-feiras à noite durante os períodos

de sessão plenária em Estrasburgo.

4. Troca de pontos de vista com Martin HOFMANN, procurador junto do tribunal de Munique (Alemanha) encarregado do processo El-Masri

A presidente acolhe o convidado da reunião, Sr. Martin HOFMANN, que introduz o debate expondo os elementos essenciais do seu inquérito.

Martin HOFMANN responde em seguida às perguntas dos seguintes deputados:

Giovanni Claudio Fava, (relator), que inicia o debate, Ignasi Guardans Cambó, Cem Özdemir, terceiro vice-presidente, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Frieda Brepoels, Cecilia Malmström, Sarah Ludford, e Giovanni Claudio Fava, (relator), que encerra o período de perguntas.

5. Troca de pontos de vista sobre o programa de trabalho da comissão para o segundo semestre do ano de 2006

A presente inicia o debate dando a palavra ao relator, Giovanni Claudio Fava, para que apresente o seu projecto de programa de trabalho da comissão para o segundo semestre.

Os seguintes deputados exprimem o seu ponto de vista sobre a questão:

Proinsias De Rossa, Giusto Catania, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Frieda Brepoels, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Cecilia Malmström, Cem Özdemir, (terceiro vice-presidente), Giorgos Dimitrakopoulos, (segundo vice-presidente), Józef Pinior e Giulietto Chiesa.

Giovanni Claudio Fava, (relator), responde em seguida aos intervenientes.

A presidente encerra o debate constatando que as que as linhas de orientação propostas pelo relator são apoiadas pela comissão e solicita, conseqüentemente, a Giovanni Claudio Fava que complete o seu programa tendo em conta as propostas pertinentes avançadas pelos outros deputados.

6. Questões várias

A presidente, anuncia que o Ministro dos Negócios Estrangeiros espanhol, Miguel Angel MORATINOS confirmou a sua participação na reunião da comissão que terá lugar na quinta-feira à tarde 14 de Setembro de 2006.

7. Data e local da próxima reunião

Segunda-feira 4 de Setembro em Estrasburgo.

A reunião é encerrada às 18h22.

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU
REĢISTRŠ/DALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

| |
|---|
| Mesa/Předsednictví/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*) |
| Giorgos Dimitrakopoulos (VP), Sarah Ludford (VP), Cem Özdemir (VP) |
| Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter |
| Frieda Brepoels, Giusto Catania, Giovanni Claudio Fava, Ignasi Guardans Cambó, Sophia in 't Veld, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Cecilia Malmström, Miroslav Mikolášik, Janusz Onyszkiewicz, Józef Pinior, György Schöpflin, Charles Tannock |
| Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter |
| Elmar Brok, Proinsias De Rossa, Erna Hennicot-Schoepges, Jean Lambert |

| |
|---|
| 178 (2) |
| 183 (3) |
| Giulietto Chiesa |
| 46 (6) (Punto del orden del día/Bod pořadu jednání/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt) |
| |

| |
|--|
| Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebetojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer |
| Alexander Arabadjiev, Maria Cappone, Marian-Jean Marinescu, Nicolae Vlad Popa |

| |
|---|
| <p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p> |
| <p>Martin Hoffman (Allemagne), procureur près le tribunal de Munich</p> |

| |
|---|
| <p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p> |
| <p>Cavallin Sophie</p> |
| <p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummisjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p> |
| <p>Preston Mary, Hynes G.</p> |
| <p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p> |
| <p>Emmanuel Crabit (CCE), Iakovos Iakovidis, Christina Valassopoulou (Repr. Perm. Grèce), Antoine Loidreau (Repr. Perm. France), F. Wiesniak (Repr. Perm. Pologne), Ziegner ('UK NPO), Wagner (Bundestag/Berlin), Schlicht (Repr. Perm. Allemagne), Kalthoff , Gol (Bundestag/Brandebourg), A. Bellan (Repr. perm. Espagne)</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p> | |
| <p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politiško grupu sekretariāts/Frakciju sekretariai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi poliitici/Fractiesekretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppenas sekretariat</p> | |
| <p>PPE-DE PSE ALDE Verts/ALE GUE/NGL IND/DEM UEN NI</p> | <p>Speiser Michael Alexander, Emese Csörsz Piri Kati, Tusar Anita, Di Simone Valentina, Burrau Paula Marzocchi Ottavia, Rasmussen Anders Robert Jean-Luc, Hern Jessica Tamburini Chiara, Wolfram Jens Szelgg Joanna</p> |

| | |
|---|---|
| Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urząd prezydenta/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli | |
| | |
| Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária geralneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli | |
| | |
| Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Generali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat | |
| DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS | D'Alcala Ribera Riccardo Andres Maria, Ducatenzeiler Gisel |
| Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten | |
| | |
| Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteo sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeriistö/Utskottssekretariatet | |
| François Némoz-Hervens, Christian Maurin de Farina, Tomasz Banka, Maria Angeles Martinez-Valls | |
| Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asyistent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten | |
| Einars Punkstins | |

- * (P) = Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareiguas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/UrządNIK/Funcionário/Úradnik/Uradsnik/Virkamies/Tjänsteman